

RR DONNELLEY



## LANGUAGE SOLUTIONS

Content that connects

Jonathan Cardy

17. Juni 2014

Frankfurt am Main

\*private and confidential

## „Interkulturelle Kommunikation“ – wussten Sie schon?

---

- **Es gibt auf der Welt zwischen 6.000 und 7.000 Sprachen, die von sieben Milliarden Menschen in 189 unabhängigen Staaten gesprochen werden**
- **In Europa gibt es etwa 225 einheimische Sprachen – nur 3% der Gesamtzahl weltweit. Die meisten Sprachen der Welt werden in Asien und Afrika gesprochen**
- **Mindestens die Hälfte der Weltbevölkerung ist zwei – oder mehrsprachig**
- **Ein Google Search für „Interkulturelle Kommunikation“ konfrontiert Sie mit über 900.000 Treffern**
- **16 Universitäten und Hochschulen in Deutschland bieten Studiengänge zur „Interkulturellen Kommunikation“**

**Definition:** Interkulturelle Kommunikation bezeichnet eine soziale Interaktion von Akteuren (Individuen, soziale Gruppen, Firmen, Gemeinden, Gesellschaften oder Staaten) aus unterschiedlichen Kulturen

**Probleme:** Missverständnisse können leicht entstehen, da die Akteure diese Interaktion zwingend unterschiedlich interpretieren

**Auswirkungen auf den Alltag für Investor Relations:** Sie sind oft sowohl intern als auch extern das Sprachrohr für Ihre Unternehmen und sind für die „Richtigkeit“ der Firmenbotschaft an die Welt mit-, bzw. hauptverantwortlich

## When communication goes wrong: Drei Beispiele aus Deutschland!\*

---

➤ **Douglas:** Come in and find out!

➤ Kommen Sie rein und finden Sie wieder raus!

➤ **Renault:** Drive the change

➤ Fahre die Chance!

➤ **Nissan Duke:** Built to thrill

➤ Gebaut um zu erschrecken!

\*Quelle: Endmark GmbH

## Allein die Art und Weise jemanden die Hand zu geben, unterscheidet sich innerhalb der Kulturen

---

- > **Deutsche** – fest, lebhaft, häufig
- > **Franzosen** – leicht, schnell und häufig
- > **Briten** – moderat
- > **Lateinamerika** – fest und häufig
- > **Nordamerika** – fest und selten
- > **Araber** – wiederholt und langanhaltend
- > **Südasiaten** – sanft aber lang anhaltend
- > **Koreaner** – relativ fest
- > **Die meisten Asiaten** – sehr sanft und selten

*„Manchmal nützt Ihnen das gar nichts, wenn Sie die Kultur kennen. Sie macht Sie trotzdem fertig!“ – Alexander Groth*

## Teilnehmer und Themen

---

- **Friederike Thyssen**, *Investor Relations Manager, DB Mobility Logistics*
- **Elisabeth Truckenbrodt**, *Investor Relations Manager, Fresenius*
- **Carl Baker**, *Investor Relations Manager, PUMA*
- **Denis Zito**, *Director, RR Donnelley*

- **Erstellung von Jahres- und Quartalsberichten**
- **Teilnehmermanagement von internationalen Anlegern für Ihre Hauptversammlung**
- **Entwicklungen mehrsprachiger Webseiteninhalte sowie deren Verwaltung**
- **Sprachliche Herausforderungen bei „Roadshows“ und anderen öffentlichen Veranstaltungen wie z.B. der „Capital Markets Day“**

RR DONNELLEY



---

THANK YOU

[www.rrdonnelley.com/languagesolutions](http://www.rrdonnelley.com/languagesolutions)

\*private and confidential